

FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

2022. 03. 30.

GYORS MAGASSÁG-BEÁLLÍTÁSÚ VONTATÓKERETEK

FONTOS MEGJEGYZÉSEK:

lásd a mellékletet vagy a különálló dokumentumot BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

GYORS MAGASSÁG-BEÁLLÍTÁSÚ VONTATÓKERETEK

1. MEGNEVEZÉSEK ÉS MŰSZAKI ADATOK:

ALKALMAZÁS:

Mezőgazdasági vagy erdészeti járműveken használható.

TÍPUS JÓVÁHAGYÁSOK ÉS JELLEMZŐ ÉRTÉKEK:

lásd a típus táblát, a jóváhagyási dokumentumot, a termék adatlapot vagy a vizsgálati jegyzőkönyvet az egyszerű típus jóváhagyáshoz.



MEGJEGYZÉS:

Ha az érvényes nemzeti jóváhagyási szabályozások a vonatkozó használati országban további hivatalos jóváhagyásokat igényelnek az ezen paraméterek használatához, akkor ezeket a jóváhagyásokat kérvényezni kell.

CSATLAKOZÓ BERENDEZÉSEK:

Ha rendelkezésre állnak, a vontatókereteket állandó beépítésű csatlakozó berendezésekkel lehet működtetni, mint például vontató csap (Piton-Fix) vagy 80-as vonógömb.

Ezen kívül a vontatókereteket az alábbi csatlakozó berendezésekkel kell működtetni, lásd a vonatkozó vontatókeret termék adatlapját:

- > automata Walterscheid kengyel-típusú csatlakozás csúszkával (pl. IN2000 vagy IN2000X típus).
- > nem automata Walterscheid kengyel-típusú csatlakozás csúszkával (pl. IN5410 vagy KU5400 típus).
- > Walterscheid vonócsap kapcsolószerkezet (pl. PB5300 vagy PB5300K típus).
- > Walterscheid 80-as vonógömb csatlakozás (pl. KB8300 vagy KB8300K típus).
- > Walterscheid 80-as vonógömb csatlakozás típus csúszkával KI8300.
- > megfelelő Walterscheid vonócsap-típusú vontatórúd, PBa típusú, ha a keretben van tartó.
- > megfelelő Walterscheid 80-as gömb, KBa típusú vontatórúd, ha a keretben van tartó.
- > megfelelő vontatórúd, ha a keretben van tartó.



FONTOS:

Amikor a fenti csatlakozó berendezések közül az egyikkel dolgozik, be kell tartania a sebességkorlátozásokat és a jellemző értékeket. Minden esetben az alacsonyabb érték a döntő



FONTOS:

Amikor más csatlakozó berendezéseket használ, be kell tartania a valós tartó hosszúságokat. A vontatókeretre meghatározott maximális tartó hosszúságoknál kisebbnek vagy azokkal egyenlőnek kell lenniük.

VERZIÓK:

(lásd 3-6 ábra)

A vontatókeretek különböző verziókban állnak rendelkezésre. A Walterscheid esetében a tartó típus alábbi azonosító betűit használjuk a vonatkozó megnevezésben:

- > L: „hosszú” keret, csak hosszú vezetősín.
- > F: „Francia” keret, szilárdan felszerelt Piton-Fix-szel és vezetősínnel.
- > K: „rövid” keret, rövid vezetősín, Pick-Up Hitches vonófejekkel való kombinációhoz
- > KK: „vonógömbös csatlakozó”, rögzített vonógömbös csatlakozóval és vezetősínnel.

Kérjük vegye figyelembe, hogy ez a négy verzió általában nincs minden típusú vonókerethez!



FONTOS:

A csatlakozó berendezéseknek a teljesítményleadó tengely csomak feletti használata (felső rögzítés) esetén vegye figyelembe a jármű gyártója által meghatározott függőleges terhelést, amely általában 2 tonnára korlátozódik.

Csak a TLT alatti (alsó rögzítés) használat esetén megengedett a nagyobb függőleges terhelés, a részletekért lásd a típusjóvá hagyást vagy a speciális szaktudást.

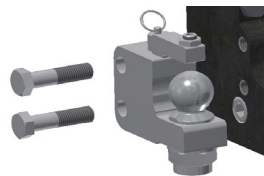
PÓTKOCSI VONTATÓ GYŰRŰK:

A vonócsap (pítón-fix) pótkocsi vontató gyűrűkhöz való csatlakoztatásra használható az ISO 5692 és az ISO 20019 szabványoknak megfelelően (korlátozott, lásd a pótkocsi vontató gyűrű használati utasításait).

A 80-as vonógömb az ISO 24347 szerinti 80-as vonógömbös pótkocsi szárral való csatlakoztatáshoz alkalmas.

KÉNYSZERÍTETT KORMÁNYZÁSÚ ESZKÖZÖK:

A „KK” vontatókeretek ZWL 50 vagy ZWL 25/30 típusú kényszerített kormányzású eszközökhöz alkalmasak. Ügyeljen a pótkocsi kormányzási erejére. A kormányzási eszközök a vontatókeret egyik vagy mindkét oldalára felszerelhetők két M20 csavarral (lásd a jobb oldali ábrát). Szükség lehet egy kiegészítő konzolra. A meghúzási nyomóerő 660 Nm.



Típus	Csatlakozó elem	Kormányzási erő	Csatlakozó rész
ZWL 50	gömb 50 mm	20 kN	Gömbcsüveg 50
ZWL 25/30	csap 25 / 30 mm	40 kN	Gömb alakú síklócsapágy ISO 12240 G forma

Lásd a mellékletet vagy a különálló dokumentumot is BA_TASC_400013, www.walterscheid.com/downloads



FONTOS:

A sérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget és munkavédelmi cipőt az ebben a fejezetben leírt szét-/összeszerelési tevékenységek során.



Környezet:

A kenőanyagok a környezetbe kerülhetnek. Környezetszennyezés: Az erre a célra szolgáló tartályokba gyűjtse össze, tárolja, majd ártalmatlanítsa a kenőanyagokat.

2. A VEZETŐSÍNEKKEL KAPCSOLATOS FELSZERELÉS ÉS MŰKÖDTETÉS:



FIGYELEM:

A csatlakoztatás és a lecsatlakoztatás során be kell tartani a vonatkozó biztonsági előírásokat.

Senki sem tartózkodhat a járművek között. A csatlakozót csak zárt állapotban szabad működtetni.

**MEGJEGYZÉS:**

Be kell tartani a hivatalos nemzeti előírásokat. Például: Németországban figyelembe kell venni az FZV járműnyilvántartási rendelet 13. §-ában foglalt, a forgalmi engedélyben lévő, a megengedett pótkocsi tömegre, illetve a megengedett függőleges terhelésre vonatkozó adatokkal kapcsolatos kötelezettségeket.

A VEZETŐSÍNEN LÉVŐ CSATLAKOZÓ BERENDEZÉSEL MŰKÖDŐ VONTATÓKERET:

Lásd a mellékletet vagy a különálló dokumentumot BA_TASC_400027, www.walterscheid.com/downloads.

- > Nyomja a megfelelő csúszkát a csatlakozó berendezéssel a vontatókeret vezetősíneinek nyílásaiba.
- > A csatlakozó berendezés magassága a csúszkának a vezetősínnek megfelelő lyukaiba való illesztésével állítható (ebben az összefüggésben lásd még a csatlakozó berendezés használati utasítását).

3. FELSZERELÉS ÉS ÜZEMELTETÉS A KERETEN:**A VONTATÓKERET RÖGZÍTÉSE:**

A vontatókereteket a vontató sebességváltóházához rögzítik 10.9 anyagminőségű csavarokkal. A csavarokat általában nem mellékelik a szállításnál. Ezért előnyben kell részesíteni a jármű gyártók utasításait a rögzítéshez.

Ha nincsenek konkrétumok, lásd a különálló dokumentumot BA_TASC_400038, www.walterscheid.com/downloads/

A csúszka kicsúszását egy ISO 4017 - M12 csavar akadályozza meg, amelyet a vontatókeret bal oldali vezetősínébe csavartak és a belső csúszka akadályaként szolgál. Alternatív megoldásként más esésgátló eszközök is használhatók. Ha nem áll fenn a kiesés veszélye, elhagyható a biztonsági eszköz használata.

Csak a TLT védő (forgás vagy csúszás) működtethető a vontatókereten. A pótkocsi kapcsolószerkezet magasságának beállításához lehet, hogy el kell távolítani a TLT védőt a vezetősín területéről. A TLT-védő a kardántengely nélküli járművek vontatókeretein elhagyható.

**FIGYELEM:**

A csatlakoztatás és a lecsatlakoztatás során be kell tartani a vonatkozó biztonsági előírásokat.

Senki sem tartózkodhat a járművek között. A csatlakozót csak zárt állapotban szabad működtetni.

**MEGJEGYZÉS:**

A vontatókeret felszereléskor be kell tartani a vonatkozó előírásokat (pl. a járművek baleset-megelőzési előírásai) és a gépjármű gyártók mellékelt iránymutatásait!

A kapcsolóféj gépjárműhöz csatlakoztatását a 2015/208/EU rendelet 34. mellékletében foglalt követelményeknek megfelelően kell elvégezni. Ha a jármű tulajdonosa nem rendelkezik a megfelelő szakemberekkel és a szükséges műszaki felszereléssel, a felszerelés csak szakműhelyben végezhető.

3.1 PITON-FIX

(lásd 1. ábra)

A leszorítószervezet alternatív megoldásként billenő- vagy forgóhoroggal is megvalósítható. A piton-fix csak zárt és rögzített leszorítószervezettel üzemeltethető.

A forgóhoroggal történő működtetés megfelel a 3.2 pontnak.

3.1.1 KAPCSOLÁS BILLENŐHOROGGAL:

- Távolítsa el a tengelyszöget (3) a leszorító csapból (2) és húzza ki a csapot.
- Fordítsa a billenőhorgot (1) hajtási irányba.
- Helyezze a pótkocsi vontató gyűrűt a vonócsapra (4).
- Engedje le a pótkocsi vontató gyűrűt / vontatórudat a vontatórúd tartó vagy hasonló eszköz segítségével, amíg le nem fedi a vonócsapot.
- Fordítsa vissza a billenőhorgot (1), hogy rögzítse a pótkocsi vontató gyűrűt.
- Rögzítse a leszorító csappal (2) és a tengelyszöggel (3). Ellenőrizze a tengelyszög megfelelő illeszkedését.

3.1.2 LECSATLAKOZTATÁS BILLENŐHOROGGAL:

- Használjon emelőbakot vagy hasonlót a pótkocsi elgurulásának megakadályozására.
- Távolítsa el a tengelyszöget (3) a leszorító csapból (2) és húzza ki a csapot.
- Fordítsa a billenőhorgot (1) hajtási irányba.
- Emelje fel a pótkocsi vontató gyűrűt / vontatórudat a vontatórúd tartó vagy hasonló eszköz segítségével
- Mozgassa előre felé a vontatót.
- Fordítsa vissza a billenőhorgot (1) és rögzítse a leszorító csappal (2) és a tengelyszöggel (3).

3.1.3 KAPCSOLÁS FORGÓHOROGGAL:

Lásd a mellékletet vagy a különálló dokumentumot BA_TASC_400031, www.walterscheid.com/downloads

3.2 VONÓGÖMB-CSATLAKOZÓ

(lásd 2. ábra)

Lásd a mellékletet vagy a különálló dokumentumot BA_TASC_400028, www.walterscheid.com/downloads

4. KARBANTARTÁS:

ÁPOLÁS:

- Minden szennyeződést és rozsdát mindig el kell távolítani a vontatókeretről a helyes működés biztosítása érdekében. A vontatókeret minden mozgó részét, a vezetősíneket és a vonógömböket is rendszeresen kenni kell (a használat hosszától függően) és ellenőrizni kell, hogy könnyen mozognak-e.
- A piton-fix és a 80-as vonógömb leszorítószervezetét rendszeres időközönként teljesen ki kell húzni, az ütemtervtől függően, és minden szennyeződést el kell távolítani a csapágyból. Ennek érdekében mindkét leszorító csapot előzőleg el kell távolítani. Ezután kenje újra a csapágyat.
- Vonógömb-csatlakozó: Ha a vonógömbös pótkocsi száron kenőszerezvény található, a gömböt a központi kenőrendszeren keresztül lehet kenőzsírral ellátni.

- > Ha lehetséges, kerülje a nagynyomású tisztítóval való tisztítást. Ha ez elkerülhetetlen, rövid időn belül kenje újra a vontatókeretet.
- > Kenéshez távolítsa el a régi kenőzsírt, és kenje be a vontatókeretet friss kenőzsírral. A vontatókeretet vízálló, többcélú kenőzsírral kell kenni (A zsír típusa: lítiumszappanos, konzisztencia osztály: NL-GI2).

KOPÁSI HATÁRÉRTÉKEK:

Megnevezés:	Névleges méret:	Kopási határérték méret:	Mérő:
Vezetősin szélessége	30 mm	32 mm	X
Vezetősin szélessége	32 mm	34 mm	X
Vezetők egymástól való távolságának szélessége	294 mm	297 mm	
Vezetők egymástól való távolságának szélessége	310 mm	313 mm	
Vezetők egymástól való távolságának szélessége	323 mm	326 mm	
Vezetők egymástól való távolságának szélessége	330 mm	333 mm	
Vezetők egymástól való távolságának szélessége	336 mm	339 mm	
Vezetők egymástól való távolságának szélessége	390 mm	393 mm	
Vonócsap típusú kapcsolószerkezet	44,5 mm	41,5 mm	X
80-as vonógömb-csatlakozó	80 mm	78,5 mm	X

(lásd a VdTUV-Merkblatt 712 dokumentumot is).

Ha elérik ezeket a kopási határértékeket, ki kell cserélni a vontatókeretet vagy a vonócsapot vagy a gömböt. A piton-fix-et vagy a 80-as vonógömböt csak az engedéllyel rendelkező vagy az általa feljogosított szakszerviz cserélheti ki.

Néhány kopási határérték kényelmes ellenőrzéséhez külön rendelkezésre álló Walterscheid ellenőrző idomok használhatók.

Ha a csatlakoztatott pótkocsi szár függőleges holtjátéka meghaladja az 5 mm-t, a megfelelő alkatrészt, mint például a leszorítószervezetet, a forgó- vagy billenőhorgot vagy magát a kapcsolószerkezetet ki kell cserélni. Ha kicseréli az állítható leszorítót, akkor a beállítócsavart is minden esetben ki kell cserélni.

A GÖMB CSERÉJE:

A gömböt maximum kétszer lehet cserélni. A 80-as vonógömböt csak engedélyezett és tanúsított szakszerviz cserélheti ki. A vonógömb cseréjével kapcsolatos további információért látogasson el a www.walterscheid.com weboldalra.



FONTOS:

Az alkatrészek cseréjekor csak eredeti Walterscheid pótalkatrészeket használjon. Ha a jármű tulajdonosa nem rendelkezik a megfelelő szakemberekkel és a szükséges műszaki felszereléssel, a csere csak szakműhelyben végezhető.

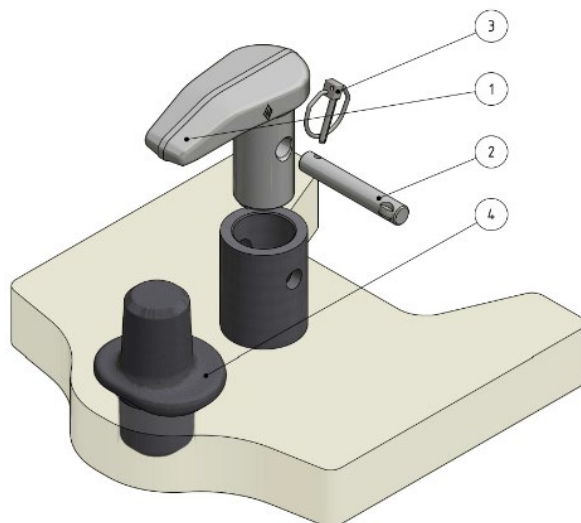
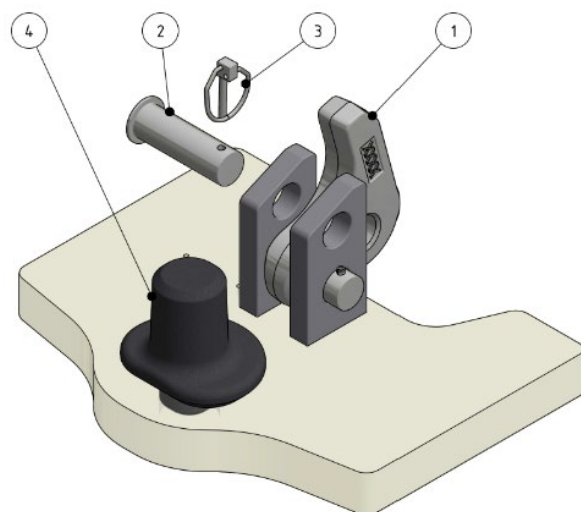


**FIGYELEM:
BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK:**

- > A felhasználó köteles a kapcsolószerkezetet mindig tökéletes állapotban működtetni és meg kell tiltania annak illetéktelen személyek általi használatát.
- > A típus adattábláján feltüntetett terheket tilos túllépni.
- > A kapcsolószerkezet jogosulatlan átalakítása vagy módosítása nem megengedett.

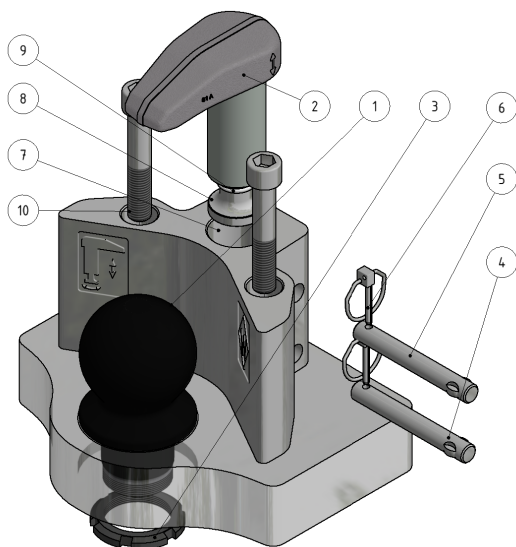
5. A JELLEMZŐ ÉRTÉKEK KISZÁMÍTÁSA A KAPCSOLÓSZERKEZETTEL KOMBINÁLT VONTATÓKERET MEGFELELŐ MŰKÖDÉSÉHEZ MEZŐGAZDASÁGI ÉS ERDÉSZETI JÁRMŰVEKEN

Lásd a mellékletet vagy a különálló dokumentumot BA_TASC_400029,
www.walterscheid.com/downloads

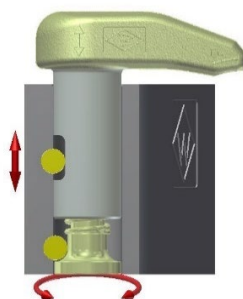
1. ÁBRA

Billenő- vagy forgóhorog Piton-Fix-hez

2. ÁBRA



Állítható leszorító vonógömb-csatlakozóhoz



PÉLDÁK VONTATÓKERETEKRE

3. ábra



308WL típusú vontatókeret

4. ábra



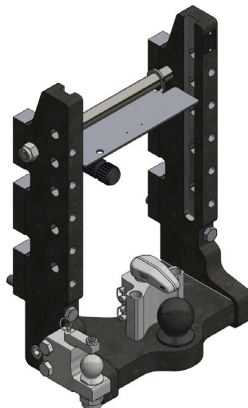
392K típusú vontatókeret

5. ábra



303NF típusú vontatókeret vonórúd tartóval és vonórúd forgócsappal

6. ábra



342XWKK típusú vontatókeret felszerelt kényszerített kormányzású eszközzel